

STAR WARS



CHEWBACCA :
UNE HISTOIRE DE WOOKIEE

STAR WARS

Chewbacca : Une histoire de Wookiee

Version 1.0

Version française présentée par



STAR WARS **UNIVERSE**

Présentation

Chewbacca : Une histoire de Wookiee est une histoire courte dont l'auteur nous est inconnu. Elle est publiée en Avril 2018 dans l'un des numéros du magazine australien K-zone, et coïncide presque avec la sortie de *Solo : A Star Wars Story* en salles. Ce très court récit prend place entre ce film et l'épisode IV, et appartient donc à la continuité officielle.

Chewbacca enregistre plusieurs entrées dans son journal de bord au cours de la mission High Noon, effectuée en compagnie de son partenaire de toujours.

Merci à Jies, Link et CRL pour cette nouvelle.

Titre original : ***Chewbacca : A Wookiee Story***

Auteur : **Inconnu**

Traduction : **CRL**

Correction : **Jies**

Mise en page du document : **Link**

Vous pouvez également retrouver cette traduction sur le site, en suivant ce lien :

<https://www.starwars-universe.com/chronique-oubliee-198-chewbacca-une-histoire-de-wookiee.html>

Pour toute remarque, suggestion ou demande de renseignements, contactez-nous sur livres@starwars-universe.com

Le Staff SWU, Juillet 2022

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, Lucasfilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.
Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de Starwars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.
StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © Lucasfilm. All Other Images/Design etc are © SWU unless otherwise stated.

■ **Accès au Journal de Mission** : 1977YT1300

■ **Traduction** : DU SHYRHIIWOOK AU BASIC GALACTIQUE

Chiirbacca arrrrwironrikk raaarrh wu waha gaa ann igra mah oowha aarr wwggh. Wyaa uhwomu chacca wago ra ra am na ji jowah rriihhhna yayao. Rrrruur hhhhga.

Chewbacca au rapport en ce jour dix-sept de la Mission High Noon. Tout se passe comme prévu – bon, peut-être pas exactement comme prévu, mais ça va aller... vraisemblablement. C'est un véritable bordel !

Yu guwah wugaga gu waagaa hnn-rowr ur roo yaag hoyarg uwana guhaw bushu aha huua aaoohh wawa wuhua igragh raarggh gggrr arggrraah huw huw.

Nous avons récupéré la cargaison sur Alderaan et n'avons subi que des dommages mineurs sur presque toutes les parties du vaisseau, lorsque le garde-frontière nous a surpris en train de naviguer sans laissez-passer officiel.

Huwa wyogg woo hwa ha ahyag waag. Mu na huaahh uma yourg bus ji jowa kalla ah wyoorg aoh waa maa haawa buus gghr go gghraan hehewa rrrraarrghhh.

« La nouvelle cargaison » prétend qu'elle se nomme Rax, mais je ne la crois pas. L'individu est mécontent de ses quartiers, qu'il ne trouve pas suffisamment luxueux pour un acheminement vers Coruscant. Han trouve ça hilarant.

Uwana hu guhaw aarr aaaarr wgh ggwaahh wwah rrooa wha shrf woogaah hnn huahh wua hag roa uoo. Yu mah gwah Shyriiwook.

Je veux qu'il arrête de se plaindre, dans la mesure où nous lui avons évité une peine de prison – je lui ai dit de se taire et il a failli s'évanouir de terreur. C'est de sa faute s'il ne connaissait pas le Shyriiwook.

Grrraooowww gruhhh rrrugh rhawwk ahhh argh rrraarghh. Ghhhrrnn mu na yarg woo gua, « Roooarrgh ur roo, » ohh haa. Wgha ryurayga yuha hyrrararr rrRRargh arg aha huwahuh anahh ga waagh.

Dans un autre registre, les œufs de Dewback que Han a volés – ou plutôt empruntés – à un trafiquant du marché noir ont éclos très tôt. Dès que j'ai vu ces œufs, j'ai assuré que j'avais « un mauvais pressentiment », et maintenant, regardez. L'enclos grouille de bébés reptiliens Dewback, qui grimpent sur les murs et me lèchent avec leur langue.

Yuha tyuyaRRRga ! Haa oh hu a. Hagaw aarrrr wgggh roaaarroaaa waah shhhrf ma nu. Buus jiji jowha. Yaarraa yayaya buRRRRohawa.

Et que dire du bruit ! Je n'ai pas dormi depuis plusieurs jours. Je suis fatigué – j'ai hâte que les choses se calment pour que nous puissions enfin partir en vacances à travers la galaxie. Ça sera bientôt le cas, n'est-ce pas ? Je ferais mieux d'y aller, les sirènes qui hurlent n'annoncent rien de bon.

Chewbacca : Une histoire de Wookiee



STAR WARS UNIVERSE